

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА (МИИТ)»

Кафедра «Лингвистика»

АННОТАЦИЯ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

«Практический курс первого иностранного языка»

Направление подготовки:	45.03.02 – Лингвистика
Профиль:	Перевод и переводоведение
Квалификация выпускника:	Бакалавр
Форма обучения:	очная
Год начала подготовки	2018

1. Цели освоения учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины (модуля) «Практический курс первого иностранного языка» являются:

Систематическое формирование у студентов лингвистической, коммуникативной и лингвокультурной компетенций как профессиональной базы для осуществления эффективного процесса обучения английскому языку в учреждениях системы образования.

Дисциплина предназначена для получения знаний для решения следующих профессиональных задач с учетом выделенных компетенций (в соответствии с видами деятельности):

переводческая деятельность:

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

научно-исследовательская деятельность:

выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;
участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

2. Место учебной дисциплины в структуре ОП ВО

Учебная дисциплина "Практический курс первого иностранного языка" относится к блоку 1 "Дисциплины (модули)" и входит в его базовую часть.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-2	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13	владением основами системы сокращенной переводческой записи при

	выполнении устного последовательного перевода
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-23	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет

43 зачетных единиц (1548 ак. ч.).

5. Образовательные технологии

Преподавание дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» осуществляется в форме практических занятий. Практические занятия организованы с использованием технологий развивающего обучения. Традиционные образовательные технологии: - практические занятия; Технологии проблемного обучения: - практические занятия в форме практикума; Игровые технологии: ролевые игры Технологии проектного обучения: - творческий проект: драматизация отрывков художественного произведения, скетчи; - информационный проект: подготовка информационных проектов по темам, изучаемым в курсе практики устной и письменной речи, например, «Образование в Великобритании», «Географические регионы Великобритании»⁴. Интерактивные технологии: - групповые дискуссии; - публичные презентации Информационно-коммуникационные образовательные технологии: - занятия с использованием аудио-визуальных программных средств; - занятия с использованием специализированных программных средств и мультимедийных материалов Самостоятельная работа студента организована с использованием традиционных видов работы и интерактивных технологий. К традиционным видам работы относятся отработка материала и отработка отдельных тем по учебным пособиям. К интерактивным (диалоговым) технологиям относится отработка отдельных тем по электронным пособиям. Оценка полученных знаний, умений и навыков основана на модульно-рейтинговой технологии. Теоретические знания проверяются путём применения таких организационных форм, как индивидуальные и групповые опросы, решение тестов с использованием компьютеров или на бумажных носителях..

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

РАЗДЕЛ 1

Практическая фонетика 1 семестр

Тема: Вводно-коррективный курс

Понятие о звуковом строе языка и его компонентах: сегментных фонемах, слоге, словесном ударении и интонации. Соотношение звука и буквы. Понятие фонетической транскрипции и способе графического изображения интонации.

Произносительная норма английского языка.

Описание речевого аппарата и его функций в образовании звуков речи. Особенности образования гласных и согласных. Основные принципы классификации английских гласных и согласных. Особенности артикуляционной базы английского языка в сравнении с русским. Дыхательная и артикуляционная гимнастика.

Тема: Артикуляция английских гласных и согласных

Ритм 1 сем 7-я неделя

Тема: Артикуляция английских гласных и согласных

Коррекция навыков произнесения всех гласных и согласных звуков английского языка. Дифференциация на слух английских и русских гласных и согласных. Формирование артикуляционной базы английского языка. Введение и тренировка звуков в упражнениях, состоящих как из отдельных слов и словосочетаний, так и из монологических и диалогических связных текстов.

Тема: Слогообразование, словесное ударение

Основные правила слогаделения и слогаобразования в английском языке; типы слогов. Различия слогаделения в английском и русском языках.

Просодические средства выделения ударного слога в английском и русском языках.

Отработка правильной акцентуации слов, содержащих одно сильное ударение, главное и второстепенное ударения. Расположение словесного ударения. Изменение словесного ударения в связной речи.

Тема: Интонация

Понятие об основных компонентах интонации: изменения высоты тона, громкости, темпа (скорости произнесения и паузации). Тембральная окраска голоса. Основные функции интонации. Интонационно-синтагматическое членение фразы. Синтагма и интонационная группа. Ритмическая группа. Интонационно-ритмическая организация английской речи.

РАЗДЕЛ 2

Практика речи 1 семестр

Тема: Формирование словарного запаса. Изучение лексики по отдельным темам.

Ритм 2 сем 7-я неделя

Тема: Формирование словарного запаса. Изучение лексики по отдельным темам.

Правила словообразования. Синонимы, антонимы, словосочетания, фразеологические единицы. Углубленное изучение лексики по отдельным темам (например, «Семья», «Урок английского языка», «Праздники и традиции Великобритании», «Выбор профессии», «География Великобритании», «Образование в Великобритании», «Достопримечательности Лондона и Москвы»).

Тема: Чтение, виды чтения.

Ознакомительное чтение, поисковое чтение, чтение художественной литературы. Чтение, направленное на общее понимание содержания; чтение с лингвистической установкой (языковые формы и стилистические нюансы); чтение с извлечением фактической, концептуальной и эстетической информации и пониманием замысла автора и способов его осуществления (аналитическое чтение); беглое чтение для определения круга рассматриваемых вопросов, быстрое нахождение интересующей информации или справки; выразительное орфоэпическое чтение для нужд профессиональной деятельности.

Тема: Устная речь (пересказ, комментирование, сообщение, доклад).

Передача содержания и комментирование учебных и оригинальных текстов. Стратегии комментирования и устной презентации. Сообщения, доклады и презентации по изучаемой тематике. Неподготовленная монологическая речь. Устный перевод предложений с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Тема: Стратегии диалогического общения.

Формулы приветствия и прощания. Выражение одобрения и неодобрения; Выражение согласия/несогласия; Вопросительные/

ответные реплики; Формулы вежливого общения. Английский речевой этикет. Приглашение. Просьба. Обсуждение погоды. Телефонный разговор. Подготовленная и неподготовленная диалогическая речь с использованием изученной лексики и разговорных клише. Интервью, беседа, дискуссия по пройденной тематике.

Тема: Письменная речь (диктанты, изложения, эссе).

Написание диктантов (транскрипционных и орфографических), изложений, сочинений и эссе по изучаемой тематике. Письменный перевод предложений и коротких рассказов с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Тема: Аудирование.

Аудирование учебных и аутентичных текстов на вышеуказанные темы с последующим пересказом и обсуждением. Просмотр видеофильмов по заданной проблематике с последующим

РАЗДЕЛ 3

Практическая грамматика 1 семестр

Тема: Простое предложение

Простое предложение (двусоставное предложение, односоставное предложение, полное и неполное предложение, распространенные и нераспространенные предложения, эмфатические конструкции). Коммуникативные типы предложений (повествовательные предложения, вопросительные предложения, повелительные предложения, восклицательные предложения). Главные и второстепенные члены предложения. Подлежащее. Способы выражения подлежащего. Сказуемое. Структурная классификация сказуемых. Простое сказуемое. Составное сказуемое. Дополнение. Способы выражения дополнения. Структурная классификация дополнения. Типы дополнений.

Тема: Имя существительное

Разряды существительных. Морфологический состав. Морфологическая характеристика. Сочетаемость с другими частями речи. Синтаксические функции существительного. Категория числа. Особые случаи образования множественного числа. Категория падежа. Словообразование имен существительных.

Тема: Артикли

Употребление неопределенного артикля. Употребление определенного артикля. Нулевой артикль. Артикли с существительными в основных синтаксических функциях. Слова-эквиваленты артикля. Артикли с исчисляемыми и неисчисляемыми существительными. Артикли с географическими названиями. Артикли с приложениями. Артикль с названиями дней недели и времен года. Артикль во фразах с предлогом of. Артикль с существительными bed, school, church, etc. Употребление артикля с именами существительными в притяжательном падеже.

Тема: Система времен

Видо-временные формы группы Indefinite (значение, образование, употребление). Видо-временные формы группы Continuous (значение, образование, употребление). Видо-временные формы группы Perfect (значение, образование, употребление). Сравнение времен: настоящего перфектного и прошедшего неопределенного. Перфект в придаточных предложениях времени и условия. Согласование времен.

Тема: Имя числительное

Морфологический состав. Количественные числительные. Порядковые числительные.

Морфологическая характеристика. Употребление с другими частями речи.
Синтаксические функции. Субстантивированные числительные. Числительные и наречия.

Тема: Имя прилагательное

Морфологический состав. Прилагательные, произошедшие от причастий. Прилагательные и наречия. Семантическая характеристика. Морфологическая характеристика. Сравнительная и превосходная степени сложных прилагательных. Элятив. Дубликатная форма степеней сравнения некоторых прилагательных. Субстантивация прилагательных: полная и частичная. Устойчивые сочетания с субстантивированными прилагательными. Словообразование имен прилагательных. Употребление прилагательных с другими частями речи. Синтаксические функции.

Экзамен

РАЗДЕЛ 5

Практическая фонетика 2 семестр

Тема: Артикуляция английских гласных и согласных

Коррекция навыков произнесения всех гласных и согласных звуков английского языка. Дифференциация на слух английских и русских гласных и согласных. Формирование артикуляционной базы английского языка. Введение и тренировка звуков в упражнениях, состоящих как из отдельных слов и словосочетаний, так и из монологических и диалогических связных текстов.

Тема: Слогообразование, словесное ударение

Основные правила слогоделения и слоогообразования в английском языке; типы слогов. Различия слогоделения в английском и русском языках. Просодические средства выделения ударного слога в английском и русском языках. Отработка правильной акцентуации слов, содержащих одно сильное ударение, главное и второстепенное ударения. Расположение словесного ударения. Изменение словесного ударения в связной речи.

Тема: Интонация

Понятие об основных компонентах интонации: изменения высоты тона, громкости, темпа (скорости произнесения и паузации). Тембральная окраска голоса. Основные функции интонации. Интонационно-синтагматическое членение фразы. Синтагма и интонационная группа. Ритмическая группа. Интонационно-ритмическая организация английской речи.

Тема: Интонация

Ритм 2 сем 14-я неделя

РАЗДЕЛ 6

Практика речи 2 семестр

Тема: Формирование словарного запаса. Изучение лексики по отдельным темам.

Правила словообразования. Синонимы, антонимы, словосочетания, фразеологические единицы. Углубленное изучение лексики по отдельным темам (например, «Семья», «Урок английского языка», «Праздники и традиции Великобритании», «Выбор профессии», «География Великобритании», «Образование в Великобритании», «Достопримечательности Лондона и Москвы»).

Тема: Формирование словарного запаса. Изучение лексики по отдельным темам.

Ритм 3 сем 7-я неделя

Тема: Чтение, виды чтения.

Ознакомительное чтение, поисковое чтение, чтение художественной литературы. Чтение, направленное на общее понимание содержания; чтение с лингвистической установкой (языковые формы и стилистические нюансы); чтение с извлечением фактической, концептуальной и эстетической информации и пониманием замысла автора и способов его осуществления (аналитическое чтение); беглое чтение для определения круга рассматриваемых вопросов, быстрое нахождение интересующей информации или справки; выразительное орфоэпическое чтение для нужд профессиональной деятельности.

Тема: Устная речь (пересказ, комментирование, сообщение, доклад).

Передача содержания и комментирование учебных и оригинальных текстов. Стратегии комментирования и устной презентации. Сообщения, доклады и презентации по изучаемой тематике. Неподготовленная монологическая речь. Устный перевод предложений с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Тема: Стратегии диалогического общения.

Формулы приветствия и прощания. Выражение одобрения и неодобрения; Выражение согласия/несогласия; Вопросительные/ответные реплики; Формулы вежливого общения. Английский речевой этикет.

Приглашение. Просьба. Обсуждение погоды.

Телефонный разговор. Подготовленная и неподготовленная диалогическая речь с использованием изученной лексики и разговорных клише. Интервью, беседа, дискуссия по пройденной тематике.

Тема: Письменная речь (диктанты, изложения, эссе).

Написание диктантов (транскрипционных и орфографических), изложений, сочинений и эссе по изучаемой тематике. Письменный перевод предложений и коротких рассказов с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Тема: Аудирование.

Аудирование учебных и аутентичных текстов на вышеуказанные темы с последующим пересказом и обсуждением. Просмотр видеофильмов по заданной проблематике с последующим

РАЗДЕЛ 7

Практическая грамматика

Тема: Имя существительное

Разряды существительных. Морфологический состав. Морфологическая характеристика. Сочетаемость с другими частями речи. Синтаксические функции существительного. Категория числа. Особые случаи образования множественного числа. Категория падежа. Словообразование имен существительных.

Тема: Артикли

Употребление неопределенного артикля. Употребление определенного артикля. Нулевой артикль. Артикли с существительными в основных синтаксических функциях. Слова-эквиваленты артикля. Артикли с исчисляемыми и неисчисляемыми существительными. Артикли с географическими названиями. Артикли с приложениями. Артикль с названиями дней недели и времен года. Артикль во фразах с предлогом of. Артикль с существительными bed, school, church, etc. Употребление артикля с именами существительными в притяжательном падеже.

Тема: Система времен

идо-временные формы группы Indefinite (значение, образование, употребление). Видо-временные формы группы Continuous (значение, образование, употребление). Видо-

временные формы группы Perfect (значение, образование, употребление). Сравнение времен: настоящего перфектного и прошедшего неопределенного. Перфект в придаточных предложениях времени и условия. Согласование времен.

Тема: Страдательный залог

Категория залога. Активный залог. Пассивный залог. Употребление пассивного залога.

Ограничения в употреблении пассивного залога.

Экзамен

РАЗДЕЛ 9

Практическая фонетика. Практика речи. Практическая грамматика.

Ритм 4 сем 7-я неделя

Дифференцированный зачет

РАЗДЕЛ 11

Практическая фонетика. Практика речи. Практическая грамматика.

Ритм 4 сем 14-я неделя

Экзамен